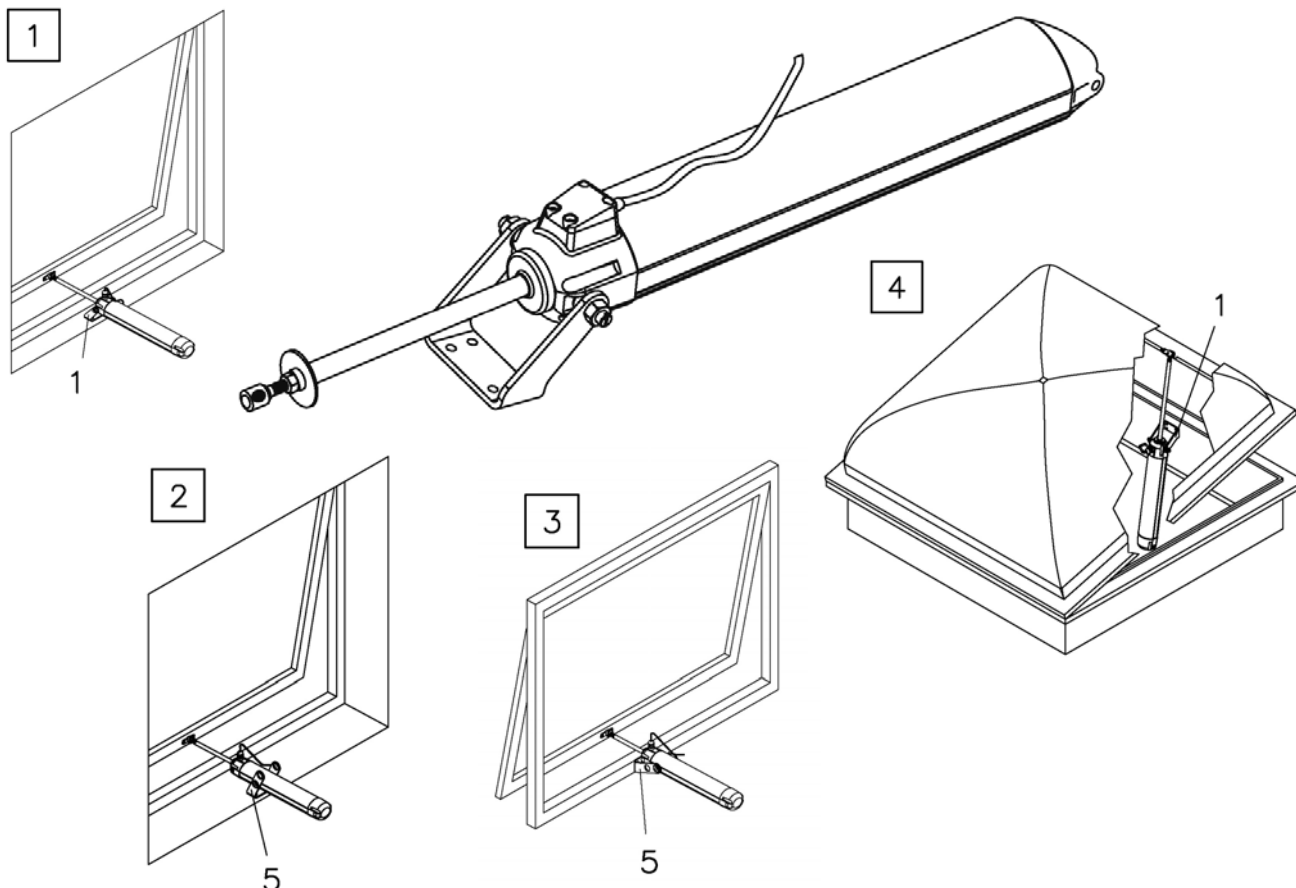


ATTUATORE ELETTRICO - ELECTRIC LINEAR ACTUATOR VERIN ELECTRIQUE - SPINDELANTRIEB - ACCIONADOR ELÉCTRICO LINEAR

MANUALE D'USO: ISTRUZIONI ED AVVERTENZE
USE MANUAL: INSTRUCTIONS AND NOTICES
MANUEL POUR L'EMPLOI: INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS
GEBRAUCHSANWEISUNGEN: LEITUNG UND ANMERKUNG
MANUAL DE USO: INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS



| Dati tecnici | Specifications | Données techniques | Technische daten | Datos técnicos | |
|--|--|--|-------------------------------|--|--------------------|
| Alimentazione | Voltage supply | Alimentation | Spannung | Alimentación | 230 Vac ±10% 50 Hz |
| Corsa | Stroke | Course | Hub | Recorrido | 180/300mm 500mm |
| Forza * | Force * | Force * | Kraft * | Fuerza * | 450 N 350 N |
| Velocità | Speed | Vitesse | Schwindigkeit | Velocidad | 20 mm/s |
| Potenza | Power | Puissance | Leistung | Potencia | 160 W |
| Grado di protezione | Protection class | Protection | Schutzart | Grado de protección | IP 65 |
| Finecorsa a microinterruttori | End-stroke microswitches | Fin de course par microinterrupteurs | Mikroschalter zum Endanschlag | Final de recorrido con microinterruptor | |
| Protezione termica in caso di sovraccarico | Thermal protection in case of overload | Protection thermique en cas de surcharge | Wärmeschutz Beiüberlastung | Proteccion termica en caso de sobrecarga | |

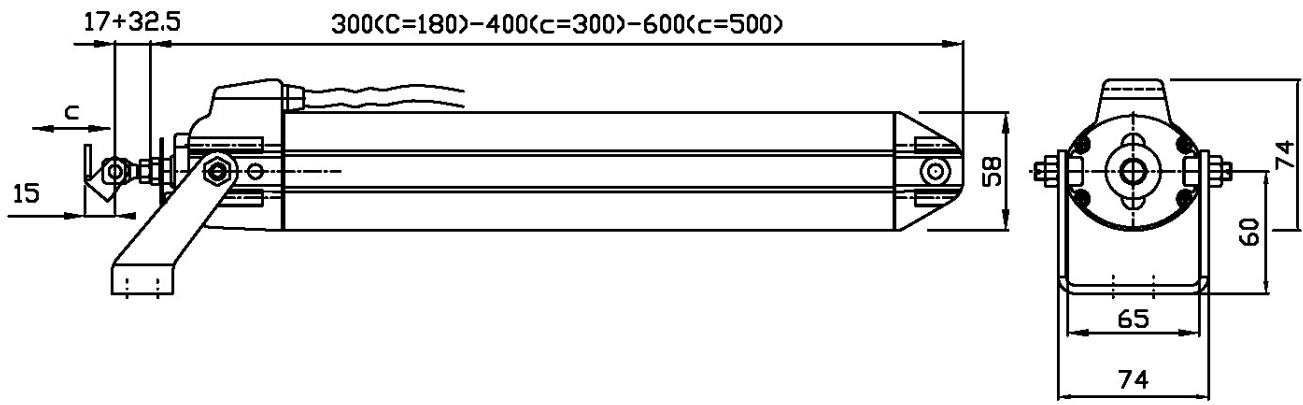
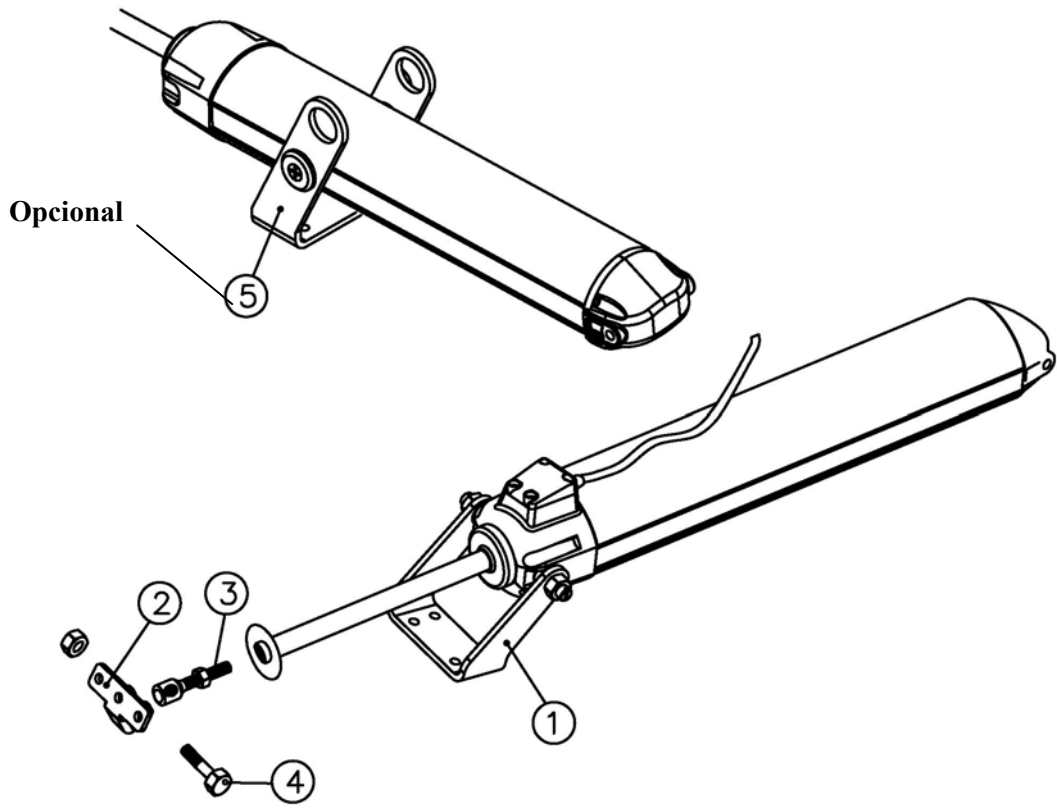
* In caso di installazione su finestre a sporgere, la forza massima di spinta si riduce a 300 N (per corsa 180 e 300 mm) e 230 N (per corsa 500 mm)

* If installed on top hinged windows the maximum force on push action is reduced to 300 N (for 180 and 300 mm stroke) and 230 N (for 500 mm stroke)

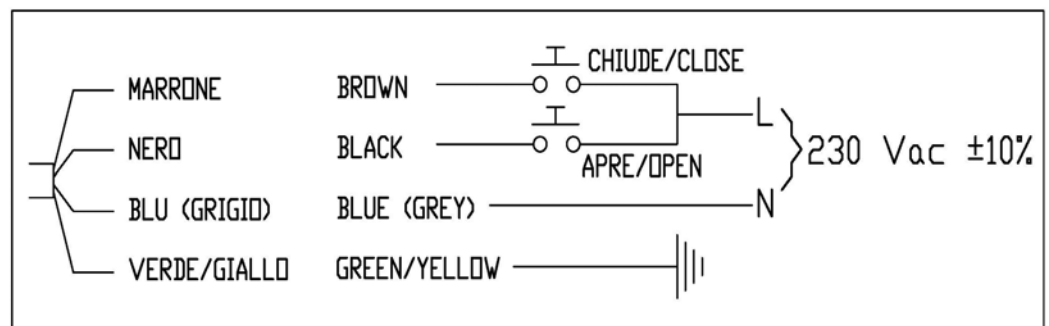
* Si le moteur est installé sur châssis projetant la maximum force en traction est réduit à 300 N (pour course 180 et 300 mm) et 230 N (pour course 500 mm)

* Im Fall von Installationen am Klappfenster ist die Maximum Schubkraft zu 300 N (für Hub 180 und 300 mm) und zu 230 N (für Hub 500 mm) reduziert

* En el caso de la instalación en ventanas expuestas, la fuerza de empuje máxima se reduce a 300 N (180 y 300 mm de carrera) y 230 N (500 mm de carrera)



COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRIC CONNECTION - BRANCHEMENT ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS - CONEXIÓN ELÉCTRICA



| | | | | |
|----------------|----------------|--------------|-------------|----------------|
| Marrone | Brown | Marron | Braun | Marron |
| Nero | Black | Noir | Schwarz | Negro |
| Blu (Grigio) | Blue (Grey) | Bleu (Gris) | Blau (Grau) | Azul (Gris) |
| Verde / Giallo | Green / Yellow | Vert / Jaune | Grün / Gelb | Verde/Amarillo |

ATTENTION: Ces instructions contiennent des informations importantes pour la sécurité

- Lire attentivement ce manuel (en particulier les "Avertissements pour la sûreté") avant de procéder au montage.
- Garder ce manuel pour des éventuelles consultations successives au montage.
- Une application incorrecte ou un montage impropre peuvent causer la perte du caractère fonctionnel du système avec des dommages conséquents à choses et /ou personnes.
- Installer le vérin électrique en utilisant exclusivement des parties et accessoires authentiques.
- Conçu pour applications sur fenêtres projetantes et sur coupoles.
- Possibilité de connexion en parallèle de plusieurs châssis.
- L'actionneur est destiné seulement à l'utilisation intérieure.
- Température de fonctionnement des commandes électriques :
-10° + 60° avec humidité relative maximale du 60%.

AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITE

- Le vérin ou boîtier doit être installé par du personnel spécialisé et qualifié.
- Avant de procéder à l'installation, vérifier que:
 - les prestations du commande électrique soient adéquates à l'application prévue
 - les profils et les accessoires de la fenêtre soient de dimensions adéquates pour les sollicitations produites par l'actionneur
 - les accessoires de la fenêtre (charnières) et l'absence d'empêchements consentent la course complète d'ouverture
 - les installations électriques existantes soient conformes aux normes en vigueur
 - Prévoir dans le réseau d'alimentation un dispositif omnipolaire d'incohérence (selon CEI EN 60335-1).
 - l'alimentation électrique ait les caractéristiques indiquées dans les données techniques du vérin électrique.
- **Si le châssis est accessible ou il est installé à une hauteur inférieure à 2,5 m. ajouter un interrupteur d'arrêt de sécurité à côté du châssis.**
- Vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas sollicité en traction pendant le fonctionnement.
- **Pendant les opérations de montage et de démontage, adopter les mesures nécessaires afin d'éviter des fermetures accidentelles de la fenêtre qui puissent causer des lésions aux personnes (choc-écrasement-coupure-cisaillement).**
- **Ne pas installer deux actionneurs sur la même châssis.**
- Pendant l'utilisation de l'actionneur observer les précautions suivantes:
 - éviter de faire pénétrer des liquides dans le moteur
 - ne pas s'approcher des parties en mouvement jusqu'à l'arrêt complet de ces dernières

- contrôler visivement au moins une fois par an que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé et qu'il n'y ait aucune autre trace d'usure
- pour ouvrir la fenêtre en cas de défaut d'alimentation électrique, défiler le "vis de fixation" (**pièce 4**)
- **ne pas effectuer d'interventions sur l'actionneur, ne pas ouvrir ou démonter les parties de l'actionneur, en cas d'anomalies ou câble endommagé s'adresser à APRIMATIC.**

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Le vérin peut être installé en utilisant les accessoires suivants:

- (**Fig. 1**) étrier d'extrémité: l'étrier « 1 » doit être fixé dans les trous situés à l'extrémité antérieure/postérieure du profil du vérin.
- (**Fig. 2-3**) étrier coulissant **code 40536W**: la glissière à queue d'aronde permet de fixer l'étrier « 5 » sur toute la longueur du profil du vérin.

ATTENTION:

- Vérifier que l'étrier coulisant (ou placé à l'extrémité) et le connecteur « 2 » sont alignés pour fixer le tirant fileté « 3 ».
- Le réglage en fin de course doit être effectué par le tirant fileté « 3 ».
- Le moteur est fourni avec le tige complètement en retrait et le micro fin de course actionné. Ces conditions doivent toujours être respectées aussi quand le châssis est fermé.
- Effectuer le raccordement électrique en suivant le schéma.

COMMENT ELIMINER CE PRODUIT

Une élimination conforme aux instructions aidera à réduire les conséquences négatives et risques éventuels pour l'environnement.

ATENCIÓN: Estas instrucciones contienen información importante para la seguridad

- Lea atentamente este manual (en especial las “Advertencias para la seguridad”) antes de proceder a su montaje.
- Conserve este manual para eventuales consultas posteriores al montaje.
- Una aplicación incorrecta o un montaje incorrecto pueden causar averías del sistema y/o consiguientes daños a las personas y/o las cosas.
- Instale el accionador utilizando exclusivamente piezas y accesorios originales.
- Parada electrónica en las posiciones de tope de desplazamiento y en las intermedias intermedias.
- Diseñado para aplicaciones sobre ventanas para sobresalir y sobre cúpulas.
- Posibilidad de conexión en paralelo para el accionamiento simultáneo de más cerramientos.
- El actuador está destinado sólo para el uso en interior.
- Temperatura de funcionamiento: $-10^{\circ} + 60^{\circ}$ con una humedad relativa máxima de el 60%.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

- El accionador debe ser instalado por personal especializado y cualificado.
- Antes de proceder a su instalación compruebe que:
 - las prestaciones del accionador sean adecuadas para la aplicación prevista
 - los perfiles y los accesorios del cerramiento sean adecuadamente medidos para los esfuerzos producidos por el accionador
 - los accesorios del cerramiento (bisagras) y la ausencia de impedimentos permitan el completo desplazamiento de apertura y de cierre
 - las instalaciones eléctricas existentes sean conformes a las normas vigentes
 - Prever en la red de alimentación un dispositivo omnipolar de desconexión (según norma CEI EN 60335-1).
 - la alimentación eléctrica tenga las características indicadas en los datos técnicos del accionador
- **En el caso de que el cerramiento sea accesible a una altura de tierra menor de 2,5 mt. dote al sistema de mando de una parada de emergencia próximo al cerramiento mismo y/o instalar dispositivos de seguridad adicionales.**
- Compruebe que el cable de alimentación no sea sometido a esfuerzos durante el funcionamiento.
- **Durante las operaciones de montaje y desmontaje del accionador, adopte las oportunas precauciones para prevenir cierres accidentales del cerramiento que pueden causar lesiones a las personas (golpes – aplastamiento - cortes - guillotamientos).**
- **No instalar dos accionamientos en la misma ventana.**
- Durante el uso del accionador siga las siguientes advertencias:
 - evite que penetren líquidos en el accionador
 - no acercarse a las partes en movimiento hasta que no se produzca la completa parada de las mismas

- compruebe visualmente al menos una vez al año que el cable de alimentación no se haya dañado y que no aparecen otros signos de desgaste

- para abrir la ventana en caso de falta de alimentación eléctrica, quite el “tornillo de fijación del vástago en correspondencia con el conector (Part. 4).

- no efectuar operaciones sobre el actuador, no abrir ni desmontar partes del actuador; en caso de anomalía o cable averiado dirigirse a APRIMATIC.

INSTALACIÓN

El accionador puede ser instalado utilizando uno de los siguientes Kit:

- (Fig. 1) con abrazadera de extremidad: la abrazadera “1” va fijada en los agujeros situados en las extremidades delantera y trasera del perfil del accionador.
- (Fig. 2-3) con abrazadera corredera cod. 40536W: la guía a cola de milano hace posible la sujeción de la abrazadera “5” sobre toda la longitud de perfil del accionador.

ATENCIÓN:

- Comprobar la alineación entre la abrazadera corredera (o de extremidad) y el conector “2”, para la fijación del tirante de tensión enroscado “3”.
- La regulación del cierre del recorrido debe efectuarse por medio del tirante enroscado “3”.
- El actuador es suministrado con el tubo rígido completamente reentrado y con el microinterruptor de final de carrera accionado: estas condiciones deben ser guardadas cuando la ventana es cerrada.
- Efectuar la conexión eléctrica siguiendo la descripción del esquema.

ELIMINACION CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente.